

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited
5 November 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

Второй комитет

Пункт 53(а) повестки дня

Устойчивое развитие: осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Судан*: проект резолюции

Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 от 20 декабря 2002 года, 57/270 А и В соответственно от 20 декабря 2002 года и 23 июня 2003 года, 62/189 от 19 декабря 2006 года и 63/212 от 19 декабря 2008 года и все другие предыдущие резолюции, касающиеся осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век², Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.



встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵, а также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁶ и Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁷,

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁸,

вновь подтверждая решения, принятые на одиннадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию⁹,

вновь заявляя о том, что устойчивое развитие в его экономическом, социальном и экологическом аспектах является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций, и вновь подтверждая сохраняющуюся необходимость обеспечения сбалансированности между экономическим развитием, социальным развитием и охраной окружающей среды как взаимозависимыми и взаимодополняющими компонентами устойчивого развития,

отмечая, что на пути достижения целей всех трех компонентов устойчивого развития сохраняются трудные задачи, особенно в контексте нынешних мировых кризисов, и будучи убеждена в приоритетном характере проблем, с которыми мы сталкиваемся, и в необходимости принятия решительных, целенаправленных и новаторских ответных мер в связи с этими кризисами, а именно мер, обеспечивающих сохранение позитивных результатов, достигнутых в области развития за последние десятилетия, и способствующих ускоренному достижению целей устойчивого развития,

приветствуя предложение созвать в 2012 году в Бразилии всемирную встречу на высшем уровне по устойчивому развитию,

напоминая о принятии Комиссией многолетней программы работы, призванной способствовать прогрессу в осуществлении Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений на всех уровнях,

вновь подтверждая, что искоренение нищеты, изменение нерациональных моделей производства и потребления и охрана и рациональное использо-

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁷ Резолюция 63/239, приложение.

⁸ См. резолюцию 60/1.

⁹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29)*, глава I.

вание базы природных ресурсов для экономического и социального развития являются главнейшими целями и важнейшими условиями устойчивого развития,

признавая, что важнейшей предпосылкой устойчивого развития является благое управление в каждой стране и на международном уровне,

напоминая о том, что в Йоханнесбургском плане выполнения решений Комиссии поручено выступать в качестве координационного центра при обсуждении вопросов о партнерских отношениях, способствующих устойчивому развитию и содействующих выполнению принятых на межправительственном уровне обязательств, содержащихся в Повестке дня на XXI век, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургском плане выполнения решений,

признавая, что искоренение нищеты является сегодня важнейшей глобальной задачей мирового сообщества и необходимым условием устойчивого развития, особенно для развивающихся стран, и что, хотя каждая страна несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и искоренение нищеты и роль национальной политики и стратегий развития невозможно переоценить, необходимо принимать на всех уровнях согласованные и конкретные меры, с тем чтобы развивающиеся страны смогли достичь стоящих перед ними целей в области устойчивого развития, основанных на согласованных на международном уровне целевых показателях и целях, касающихся борьбы с нищетой, в том числе сформулированных в Повестке дня на XXI век, соответствующих решениях других конференций Организации Объединенных Наций и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁰,

напоминая о том, что Экономическому и Социальному Совету следует повысить свою роль в области надзора за общесистемной координацией и сбалансированной увязкой экономических, социальных и природоохранных аспектов стратегий и программ Организации Объединенных Наций, направленных на содействие устойчивому развитию, и вновь подтверждая, что Комиссии следует продолжать выступать в качестве комиссии высокого уровня по устойчивому развитию в рамках системы Организации Объединенных Наций и служить форумом для рассмотрения вопросов, связанных с комплексной увязкой всех трех компонентов устойчивого развития,

приветствуя итоговый документ семнадцатой сессии Комиссии по тематическому блоку вопросов, касающихся Африки, сельского хозяйства, засухи и опустынивания, земельных ресурсов и развития сельских районов¹¹, и вновь подтверждая необходимость выполнения содержащихся в нем решений и обязательств,

напоминая о том, что тематические блоки вопросов для рассмотрения Комиссией на ее восемнадцатой и девятнадцатой сессиях, касающиеся, соответственно, транспорта, химических веществ, удаления отходов, добычи полезных ископаемых и десятилетних рамочных программ применения устойчивых моделей потребления и производства, взаимосвязаны и, как было указано на одиннадцатой сессии Комиссии, должны рассматриваться в комплексе с учетом

¹⁰ См. резолюцию 55/2.

¹¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2009 год, Дополнение № 9 (E/2009/29)*, глава I, раздел В.

экономических, социальных и экологических аспектов устойчивого развития, соответствующих отраслевых стратегий и сквозных вопросов, включая средства осуществления,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹²;
2. *вновь заявляет* о том, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций, в частности деятельности по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия и Йоханнесбургском плане выполнения решений⁵;
3. *призывает* правительства, все соответствующие международные и региональные организации, Экономический и Социальный Совет, фонды и программы Организации Объединенных Наций, региональные комиссии и специализированные учреждения, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд и другие межправительственные организации, руководствуясь их соответствующими мандатами, а также основные группы принимать меры по обеспечению эффективного выполнения обязательств, реализации программ и достижения увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и эффективного осуществления последующей деятельности в связи с ними и рекомендует им представлять доклады о конкретном прогрессе в этой связи;
4. *призывает* к эффективному выполнению обязательств, реализации программ и достижению увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и к выполнению положений о средствах осуществления, содержащихся в Йоханнесбургском плане выполнения решений;
5. *вновь заявляет* о том, что Комиссия по устойчивому развитию является органом высокого уровня, отвечающим за проблематику устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, и служит форумом для рассмотрения вопросов, связанных с комплексной увязкой всех трех компонентов устойчивого развития;
6. *рекомендует* странам в добровольном порядке представлять, в частности в ходе сессий Комиссии по проведению обзора, национальные доклады, основное внимание в которых уделялось бы конкретному прогрессу в области выполнения решений, включая достижения, трудности, проблемы и возможности;
7. *особо отмечает* важность консенсусного принятия итоговых документов сессий по принятию программных решений и ориентацию их работы на практические действия;
8. *рекомендует* правительствам обеспечить должный уровень участия в работе восемнадцатой сессии Комиссии, направив представителей, включая министров, соответствующих ведомств и организаций, занимающихся вопросами, касающимися транспорта, химических веществ, удаления отходов, добы-

¹² A/64/275.

чи полезных ископаемых и десятилетних рамочных программ применения устойчивых моделей потребления и производства, а также финансов;

9. *напоминает* о принятом Комиссией на ее одиннадцатой сессии решении об обеспечении в ходе мероприятий, проводимых в период сессий Комиссии, сбалансированного вовлечения участников из всех регионов, а также сбалансированной представленности женщин и мужчин¹³;

10. *предлагает* странам-донорам рассмотреть возможность поддержки участия представителей из развивающихся стран в работе восемнадцатой сессии Комиссии, в частности посредством внесения взносов в целевой фонд Комиссии;

11. *вновь подтверждает* цель активизации хода осуществления Повестки дня на XXI век², в том числе за счет мобилизации финансовых и технических ресурсов, а также программ наращивания потенциала, особенно в интересах развивающихся стран;

12. *вновь подтверждает также* задачу расширения участия и реальной вовлеченности гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон, а также содействия повышению транспарентности и широкому участию общественности в осуществлении Повестки дня на XXI век;

13. *просит* секретариат Комиссии координировать участие соответствующих основных групп в тематических обсуждениях на восемнадцатой сессии Комиссии и ее Межправительственном подготовительном совещании и представление в соответствии с положениями Йоханнесбургского плана выполнения решений докладов об обеспечении ими корпоративной подотчетности и ответственности применительно к тематическому блоку вопросов;

14. *вновь подтверждает* необходимость содействия обеспечению корпоративной ответственности и подотчетности, как это предусмотрено в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

15. *просит* секретариат Комиссии принять меры для содействия обеспечению сбалансированной представленности основных групп из развитых и развивающихся стран на сессиях Комиссии и в этой связи предлагает странам-донорам рассмотреть возможность поддержки участия представителей основных групп из развивающихся стран, в частности посредством внесения взносов в целевой фонд Комиссии;

16. *рекомендует* региональным совещаниям по выполнению решений и другим региональным мероприятиям представлять материалы для рассмотрения Комиссией на ее восемнадцатой сессии;

17. *предлагает* соответствующим специализированным учреждениям, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Всемирную организацию здравоохранения, Международную организацию труда, Организацию Объединенных наций по промышленному развитию и секретариаты Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях¹⁴, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного

¹³ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29)*, глава I, раздел A, проект резолюции I, пункт 2(j).

¹⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2256, No. 40214.

обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле¹⁵ и Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением¹⁶ и другие соответствующие организации, занимающиеся химическими веществами, фондам и программам Организации Объединенных Наций, Глобальному экологическому фонду и международным и региональным финансовым и торговым учреждениям, а также секретариатам Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке¹⁷, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата¹⁸ и Конвенции о биологическом разнообразии¹⁹ (Рио-де-Жанейрских конвенций) и другим соответствующим органам активно участвовать — в рамках их мандатов — в работе Комиссии на ее восемнадцатой сессии;

18. *рекомендует* правительствам и организациям всех уровней, а также основным группам осуществлять ориентированные на достижение конкретных результатов инициативы и мероприятия в поддержку работы Комиссии и пропагандировать и облегчать осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³ и Йоханнесбургского плана выполнения решений, в том числе посредством добровольных партнерских инициатив с участием многих заинтересованных сторон;

19. *просит* Генерального секретаря при представлении Комиссии на ее восемнадцатой сессии докладов, подготовленных на основе соответствующих материалов, полученных от структур всех уровней, представить тематические доклады по каждому из пяти компонентов тематического блока вопросов, то есть по вопросам, касающимся транспорта, химических веществ, удаления отходов и добычи полезных ископаемых и десятилетних рамочных программ применения устойчивых моделей потребления и производства, с учетом их взаимосвязанности, уделяя при этом внимание сквозным вопросам, включая средства осуществления, определенным Комиссией на ее одиннадцатой сессии, и принимает также во внимание соответствующие положения пунктов 10, 14 и 15 проекта резолюции I одиннадцатой сессии Комиссии⁹, а также Оценку прогресса в достижении устойчивого развития: обзор хода осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

20. *постановляет* организовать в 2012 году всемирную встречу на высшем уровне по рассмотрению хода осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, с признательностью принимает в этой связи щедрое предложение правительства Бразилии провести эту встречу на высшем уровне в своей стране и, кроме того, постановляет:

а) посвятить встречу на высшем уровне рассмотрению хода осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению

¹⁵ Ibid., vol. 2244, No. 39973.

¹⁶ Ibid., vol. 1673, No. 28911.

¹⁷ Ibid., vol. 1954, No. 33480.

¹⁸ Ibid., vol. 1771, No. 30822.

¹⁹ Ibid., vol. 1760, No. 30619.

ствлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, включая другие значимые вопросы устойчивого развития, с тем чтобы обеспечить подтверждение политической приверженности устойчивому развитию;

b) обеспечить сбалансированное сочетание в тематике встречи на высшем уровне, включая процесс подготовки к ней, вопросов экономического развития, социального развития и природоохранной деятельности, учитывая их взаимозависимый и взаимодополняющий характер в качестве элементов устойчивого развития;

c) признать, что для этого важно, чтобы правительства и система Организации Объединенных Наций начали заблаговременную и эффективную подготовку на местном, национальном, региональном и международном уровнях для обеспечения качественного вклада;

d) предложить всем соответствующим заинтересованным сторонам, включая организации и органы системы Организации Объединенных Наций и международные финансовые учреждения, занимающиеся осуществлением Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, принять всестороннее участие в двадцатилетнем обзоре прогресса, достигнутого в осуществлении Повестки дня на XXI век, включая подготовку докладов для представления подготовительному комитету встречи на высшем уровне, с тем чтобы отразить накопленный ими опыт и извлеченные уроки и представить соображения и предложения;

e) поощрять реальный вклад и активное участие всех определенных в Повестке дня на XXI век основных групп на всех этапах процесса подготовки в соответствии с правилами и процедурами Комиссии по устойчивому развитию и ее сложившейся практикой в области привлечения и участия основных групп;

f) провести в 2010 году сессию Комиссии по устойчивому развитию в качестве подготовительного комитета встречи на высшем уровне в течение пяти дней сразу после рассмотрения Комиссией тематического блока вопросов для ее восемнадцатой сессии в качестве части этой сессии, причем Комиссия, действуя в качестве подготовительного комитета, обеспечит всестороннее и эффективное участие всех государств — членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений, а также других сторон, участвующих в работе Комиссии, в дальнейших обсуждениях, касающихся процесса подготовки, в соответствии с правилами процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и дополнительными процедурами, предусмотренными для Комиссии Советом в его решениях 1993/215 от 12 февраля 1993 года и 1995/201 от 8 февраля 1995 года, и просит Генерального секретаря представить предварительный доклад по этому вопросу;

g) просить Генерального секретаря представить доклад о ходе подготовки встречи на высшем уровне для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят пятой сессии, принимая во внимание предварительные обсуждения, которые состоятся на первой сессии подготовительного комитета;

h) провести вторую сессию Комиссии по устойчивому развитию в качестве подготовительного комитета встречи на высшем уровне в течение пяти

дней в 2011 году сразу после рассмотрения Комиссией тематического блока вопросов для ее девятнадцатой сессии в качестве части этой сессии, причем Комиссия обеспечит всестороннее и эффективное участие всех государств — членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений, а также других сторон, участвующих в работе Комиссии, в соответствии с правилами процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и дополнительными процедурами, предусмотренными для Комиссии Советом в его решениях 1993/215 и 1995/201;

i) отложить запланированное на 2012–2013 годы рассмотрение Комиссией по устойчивому развитию вопросов, касающихся лесов, биоразнообразия, биотехнологий, туризма и гор, на один год до 2013–2014 годов и провести третью и последнюю сессию Комиссии по устойчивому развитию в качестве подготовительного комитета на уровне министров в 2012 году непосредственно перед встречей на высшем уровне, причем Комиссия обеспечит всестороннее и эффективное участие всех государств — членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений, а также других сторон, участвующих в работе Комиссии, в соответствии с правилами процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и дополнительными процедурами, предусмотренными для Комиссии Советом в его решениях 1993/215 и 1995/201;

j) преобразовать региональные совещания по выполнению решений в региональные совещания по подготовке встречи на высшем уровне и постановляет также поощрять проведение таких совещаний на уровне министров;

k) настоятельно призвать международных и двусторонних доноров и другие страны, которые в состоянии сделать это, поддержать подготовку встречи на высшем уровне с помощью добровольных взносов в соответствующий целевой фонд и поддержать участие представителей развивающихся стран в региональных и международных подготовительных мероприятиях и в работе самой встречи на высшем уровне;

l) поощрять добровольные взносы в поддержку участия основных групп развивающихся стран в региональных и международных подготовительных мероприятиях и в работе самой встречи на высшем уровне;

21. *постановляет также* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят пятой сессии подпункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», и просит Генерального секретаря представить на этой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.